



**Việt Nam: Dự án Cơ sở hạ tầng cơ bản cho Tăng trưởng đồng đều ở các tỉnh Đông Bắc**

Tên Dự án	Dự án Cơ sở hạ tầng cơ bản cho Tăng trưởng đồng đều ở các tỉnh Đông Bắc	
Mã số Dự án	49026-002	
Quốc gia	Việt Nam	
Trạng thái của Dự án	Đã phê duyệt	
Phân loại Dự án/ Phương thức hỗ trợ	Khoản vay	
Nguồn tài trợ/ Trị giá tài trợ	<b>Khoản vay 3633-VIE: Dự án Cơ sở hạ tầng cơ bản cho Tăng trưởng đồng đều ở các tỉnh Đông Bắc</b>	
	Cho vay từ Nguồn vốn thông thường ưu đãi / Quỹ Phát triển Châu Á	150,00 triệu USD
Chương trình nghị sự chiến lược	Tăng trưởng bền vững về môi trường Tăng trưởng kinh tế đồng đều Hội nhập khu vực	
Động lực thay đổi	Quản trị nhà nước và xây dựng năng lực Các giải pháp tri thức Quan hệ đối tác Phát triển khu vực tư nhân	
Phân ngành/ Tiểu ngành	<b>Nông nghiệp, tài nguyên thiên nhiên và phát triển nông thôn</b> – Sản xuất nông nghiệp – Cơ sở hạ tầng thị trường nông thôn – Các dịch vụ cấp nước nông thôn  <b>Giao thông</b> – Giao thông đường bộ (phi đô thị)	
Bình đẳng giới và lồng ghép giới	Lồng ghép giới hiệu quả	
Mô tả dự án	Dự án đề xuất sẽ (i) cải tạo và nâng cấp khoảng 265 ki-lô-mét đường ở bốn tỉnh Đông Bắc; (ii) lắp đặt 10 hệ thống cấp nước sinh hoạt nông thôn (RDWS); (iii) cung cấp hỗ trợ về cơ sở hạ tầng cho các chuỗi giá trị nông	

ng nghiệp và nông thôn (ARVC) ở Lạng Sơn; và (iv) tăng cường quản lý tài sản cơ sở hạ tầng ở cấp tỉnh.

Cơ sở của Dự án và mối liên hệ với Chiến lược quốc gia/ Khu vực	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tiềm năng kinh tế của bốn tỉnh Đông Bắc vẫn chưa được phát huy</li><li>- Dự án sẽ giúp khai thông những hạn chế mang tính trói buộc thông qua phát triển cơ sở hạ tầng cơ bản trong các lĩnh vực then chốt, phù hợp với Quy hoạch tổng thể Phát triển kinh tế - xã hội vùng Trung du và Miền núi phía Bắc năm 2015.</li><li>- Dự án nhất quán với các chính sách và chiến lược quan trọng của chính phủ.</li><li>- Dự án hỗ trợ ba trụ cột trong Chiến lược Đối tác quốc gia của ADB cho Việt Nam, 2016-2020</li><li>- Giá trị gia tăng nhờ hỗ trợ của ADB: Dự án phù hợp với chủ trương hỗ trợ lâu dài của ADB cho Khung Chiến lược GMS 2012-2020, trong đó ưu tiên thúc đẩy phát triển kinh tế địa phương và vùng miền thông qua các hoạt động đầu tư đa ngành, đòi hỏi mối liên hệ chặt chẽ xuyên suốt các lĩnh vực và hội nhập, nhất là với các đặc khu kinh tế và vùng biên giới.</li></ul>
Tác động	Tăng cường khả năng cạnh tranh trong tiểu vùng của bốn tỉnh Đông Bắc.

## Kết quả Dự án

Mô tả kết quả Dự án	Sản xuất, cung cấp dịch vụ và lưu chuyển hàng hóa và con người được gia tăng một cách bền vững
---------------------	--

Tiến triển đạt tới kết quả

## Tiến độ thực hiện

Mô tả các đầu ra của Dự án	Cải thiện tính kết nối của mạng lưới đường bộ Cải thiện cấp nước nông thôn Cải thiện cơ sở hạ tầng cho chuỗi giá trị nông nghiệp và nông thôn ở tỉnh Lạng Sơn Thiết lập các quy trình quản lý tài sản công phi tập trung
----------------------------	---

Hiện trạng tiến độ thực hiện (các đầu ra, hoạt động, và vấn đề)

Vị trí địa lý	Bắc Kạn, Cao Bằng, Hà Giang, Lạng Sơn
---------------	---------------------------------------

## Phân loại bảo trợ

Môi trường	B
Tái định cư bắt buộc	B
Dân tộc bản địa	B

## Tóm tắt các khía cạnh môi trường và xã hội

Các khía cạnh môi trường	Ủy ban Nhân dân (UBND) các tỉnh và ADB đã nhất trí về khung rà soát và đánh giá môi trường. Việc nâng cấp đường giao thông sẽ được hạn chế trong phạm vi lộ giới hiện thời hoặc lộ giới mới thiết lập, song tác động môi trường sẽ là không đáng kể và mang tính tạm thời. Các hoạt động cải tạo và nâng cấp đường sẽ không xâm phạm các khu vực bảo tồn hay khu vực nhạy cảm về môi trường, và sẽ chỉ đòi hỏi các biện pháp giảm thiểu tác động đơn giản như quản lý phù hợp các lán trại xây dựng hoặc bảo quản vật liệu xây dựng đúng cách. Mỗi báo cáo đánh giá môi trường ban đầu được xây dựng cho chín tiểu dự án đại diện đều bao gồm kế hoạch quản lý môi trường với các biện pháp giảm thiểu tác động phù hợp và đã được công khai.
Tái định cư bắt buộc	Ủy ban Nhân dân các tỉnh và ADB đã nhất trí về khung kết hợp giữa tái định cư và phát triển dân tộc thiểu số. Các Kế hoạch tái định cư và phát triển dân tộc thiểu số đã được xây dựng cho tất cả các tiểu dự án đại diện. Những kế hoạch này đã được hỗ trợ bởi hoạt động tham vấn cộng đồng và công khai thông tin, vốn sẽ được tiếp tục triển khai trong giai đoạn thực thi dự án. Tác động chỉ bao gồm việc thu hồi đất với phạm vi nhỏ và đền bù cho cây trồng ven đường, hoa màu hoặc các công trình nhỏ nằm trong lộ giới; việc đền bù, trợ cấp, triển khai và quản lý, khảo sát, giám sát và báo cáo cho hoạt động này sẽ được tài trợ từ nguồn vốn đối ứng của chính phủ. Đơn vị giám sát độc lập sẽ bảo đảm rằng những tác động này được đánh giá thỏa đáng và báo cáo cho ADB sáu tháng một lần thông qua các UBND tỉnh.
Dân tộc bản địa	Tác động đối với các dân tộc bản địa, được gọi là dân tộc thiểu số ở Việt Nam, là hết sức tích cực và sẽ giúp tăng cường cải thiện điều kiện kinh tế - xã hội. Dự án không gây ra việc di dời người dân khỏi khu vực cư trú truyền thống, cũng như không có tác động tiêu cực tới bản sắc, văn hóa hay sinh kế truyền thống. Khung tái định cư và phát triển dân tộc thiểu số sẽ bảo đảm các dân tộc thiểu số được hưởng lợi từ dự án và làm cơ sở cho việc xây dựng các kế hoạch tái định cư và phát triển dân tộc thiểu số của các tiểu dự án với những biện pháp giảm thiểu tác động, xây dựng năng lực, cơ chế giải quyết khiếu kiện, và tuân thủ các quy định về tham vấn và công khai thông tin của ADB.

## Tham vấn, tham gia và truyền thông với các bên hữu quan

Trong giai đoạn thiết kế dự án

Trong giai đoạn thực hiện dự án

## Cơ hội kinh doanh

Dịch vụ tư vấn Các tư vấn sẽ được tuyển dụng cho hoạt động thiết kế kỹ thuật chi tiết (DED), giám sát thi công, kiểm toán, chuyên gia tư vấn thực hiện

khoản vay (LIC), cung cấp dịch vụ chuỗi giá trị nông nghiệp và nông thôn (ARVC)

Mua sắm Sẽ có từ 25 tới 30 hợp đồng xây lắp được mua sắm trong dự án theo phương thức đấu thầu cạnh tranh trong nước (NBC). Việc mua sắm dự kiến bắt đầu từ Quý 4/2018.

Cán bộ phụ trách của ADB	Charles Salter
Vụ phụ trách Dự án	Vụ Đông Nam Á
Ban phụ trách Dự án	Cơ quan đại diện thường trú tại Việt Nam
Cơ quan chủ quản Dự án	<i>Ủy ban nhân dân tỉnh Bắc Kạn Tổ 1A, đường Phùng Chí Kiên, thành phố Bắc Kạn Ủy ban nhân dân tỉnh Cao Bằng Số 11 đường Hoàng Đình Giông, phường Hợp Giang, Thành phố Cao Bằng Ủy ban nhân dân tỉnh Hà Giang Tỉnh Hà Giang, Việt Nam Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn Số 2 đường Hùng Vương, phường Chi Lăng, Thành phố Lạng Sơn Việt Nam</i>

### Lịch trình Dự án

Ngày thông qua Đề cương dự án	16 tháng 9 năm 2015
Đoàn công tác thẩm định Dự án	20 tháng 2 năm 2017 tới 9 tháng 3 năm 2017
Họp thẩm định	10 tháng 5 năm 2017
Ngày phê duyệt	15 tháng 12 năm 2017
Đoàn đánh giá Dự án gần nhất	-
Ngày cập nhật Bảng dữ liệu Dự án gần nhất	29 tháng 3 năm 2018

### Khoản vay 3633-VIE

#### Các mốc chính

Ngày phê duyệt	Ngày ký kết	Ngày hiệu lực	Ngày đóng dự án		
			Ban đầu	Sửa đổi	Thực tế

15/12/2017 - - 30/09/2023 - -

	Kế hoạch tài chính		Sử dụng vốn vay		
	Tổng (triệu USD)	Ngày	ADB	Khác	Tỷ lệ ròng
Chi phí dự án	190,30	Lũy kế trao thầu			
ADB	150,00	15/12/2017	0,00	0,00	0%
Đối ứng	40,30	Lũy kế giải ngân			
Đồng tài trợ	0,00	15/12/2017	0,00	0,00	0%

Trang dự án <https://www.adb.org/projects/49026-002/main>

Yêu cầu thông tin <http://www.adb.org/forms/request-information-form?subject=49026-002>

Dữ liệu Ngày 14 tháng 5 năm 2018

Bảng dữ liệu Dự án (PDS) bao gồm thông tin tóm tắt về một dự án hoặc chương trình cụ thể: Do Bảng dữ liệu Dự án mô tả các hoạt động đang diễn ra, nên một số thông tin có thể chưa được đưa vào trong bản đầu tiên; chúng sẽ được bổ sung khi có dữ liệu. Thông tin về các dự án đề xuất chỉ là dự kiến.

Các thông tin mà ADB cung cấp trong Bảng dữ liệu Dự án (PDS) này chỉ đơn thuần là nguồn tham khảo cho người dùng và không có bất kỳ bảo đảm nào. Mặc dù ADB cố gắng cung cấp nội dung có chất lượng cao, song các thông tin được đưa ra “như hiện thời” mà không có bất kỳ bảo đảm nào, dù được thể hiện hay ngụ ý, bao gồm - nhưng không hạn chế trong - các bảo đảm về tính khả dụng, tính phù hợp với một mục đích cụ thể, và không vi phạm. ADB đặc biệt không đưa ra bất kỳ bảo đảm hoặc cam đoan nào liên quan tới tính chính xác hoặc đầy đủ của các thông tin này.